



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Para publicación inmediata:** 4 de diciembre del 2014

**ANUNCIA EL GOBERNADOR CUOMO PUNTOS DESTACADOS DE LA CUMBRE DE AGRICULTURA NORTE-SUR DEL ESTADO DE LA GRANJA A LA MESA 2014**

***Primera cumbre de la historia, presidida por el Teniente Gobernador Duffy, ayuda a fortalecer la economía agrícola del Estado***

El Gobernador Andrew M. Cuomo destacó hoy los resultados de la primera Cumbre de Agricultura Norte-Sur del Estado de la Granja a la Mesa, que fue presentada en el discurso Estado del Estado 2014 del Gobernador. El propósito de la Cumbre fue explorar maneras de aumentar el acceso a alimentos frescos para comunidades marginadas y de hacer crecer el acceso a mercados de la Ciudad de New York para productores agrícolas del norte del Estado como una manera de impulsar la producción y consumo dentro del estado. El Teniente Gobernador Robert J. Duffy presidió la primera cumbre de su tipo, que se realizó hoy en la Ciudad de New York.

“Uno de los motores económicos más fuertes de New York es la conexión entre la industria agrícola de miles de millones de dólares en el norte del Estado y los muchos restaurantes y mercados de clase mundial en la región de la Ciudad de New York. Hoy establecimos nuestro plan para fortalecer esa relación y llevar los sectores turístico y agrícola del Estado al siguiente nivel”, dijo el Gobernador Cuomo. “Al mantener los ingresos generados por nuestras granjas y mesas aquí en New York, podemos crear más empleos y oportunidades en todo el Estado, y me enorgullece aliarme con nuestros socios empresariales y de la comunidad para impulsar esta parte vital de la economía de nuestro estado”.

“La Cumbre de hoy produjo un conjunto de ideas para fortalecer aún más la economía agrícola del estado, y me enorgulleció presidir un evento tan completo”, dijo el Teniente Gobernador Robert J. Duffy. “El Gobernador Cuomo ha sido un líder y un innovador al encontrar nuevas maneras de apoyar a nuestra industria agrícola con el mercado en el sur del estado. Le aplaudo por sus esfuerzos y agradezco a los líderes de la Ciudad de New York por recibir el evento de hoy, mientras avanzamos para expandir esta sociedad”.

“Desde mercados de agricultores a granjas en techos hasta manufactura de alimentos, esta es una parte

Spanish

de nuestra economía que está creciendo a pasos agigantados. La Cumbre de la Granja a la Mesa del Gobernador es buena para los granjeros y productores del norte del estado, y excelente para el creciente entorno restaurantera y culinaria de la Ciudad de New York”, dijo la Vice Alcaldesa para Vivienda y Desarrollo Económico de la Ciudad de New York, Alicia Glen. “Este es el tipo de sociedad que significará mayores oportunidades para nuestra gente, y hará de nuestra ciudad un lugar más dinámico para vivir y visitar. Esperamos colaborar con el Gobernador y nuestros socios de todo el estado para seguir construyendo una sólida economía alimenticia local”.

Varias ideas y siguientes pasos fueron destacados como resultado de la cumbre, entre ellos:

- **Mercado Campesino al Mayoreo para Alimentos Regionales** – El Gobernador está comprometido a desarrollar un Mercado Campesino al Mayoreo para Alimentos Regionales, y el gobierno estatal colaborará con socios locales y privados para identificar los recursos y el sitio apropiado. Este mercado permitirá a la industria agrícola del norte del estado mejorar su acceso a mercados metropolitanos para productores, y ofrecer una variedad de alimentos saludables y asequibles para las comunidades. También servirá como un centro de unificación e instalación de procesamiento para ayudar a productores y procesadores del norte del estado a dirigirse a compradores institucionales y del sector privado.
- **Desarrollo de una fuerza de tarea regional y un plan de acción para centros regionales de alimentos** – Esta nueva fuerza de tarea consistirá de un grupo equilibrado de interesados del norte y sur de New York incluyendo a miembros del gobierno de la Ciudad de New York nombrados por el Alcalde Bill de Blasio, junto con miembros del gobierno del Estado de New York nombrados por el Gobernador Andrew Cuomo. Trabajando juntos, desarrollarán un plan para expandir la distribución de alimentos regionales al mercado de la Ciudad de New York. Se presentará un reporte al Gobernador Cuomo sobre cómo expandir los centros regionales de alimentos en todo el Estado de New York en los próximos 90 días.
- **Programa de expansión de caja de alimentos** – Este programa cumple el compromiso del Gobernador Cuomo de aumentar el acceso local a alimentos en comunidades marginadas al expandir dramáticamente el ya exitoso modelo de caja de alimentos a vecindarios del norte y sur del estado. Este programa permitirá a comunidades marginadas y de bajos ingresos adquirir frutas y verduras frescas y producidas de manera local en el Estado de New York. Los consumidores pueden usar sus beneficios SNAP para pagar las cajas de alimentos de manera semanal o catorcenal. Este programa cerrará la brecha entre granjeros y consumidores; los granjeros se beneficiarán al vender más productos agrícolas; y los consumidores se beneficiarán al tener acceso a alimentos frescos y saludables. Fondos estatales cubrirán los costos administrativos relacionados con las organizaciones calificadas y elegidas de manera competitiva, más compras, transportación, distribución y educación sobre nutrición. El Estado de New York ha comprometido \$500,000 para esta iniciativa.
- **Buy NY** – El Gobernador Cuomo anunció la formación de una nueva iniciativa llamada “Buy NY”, un esfuerzo conjunto del Departamento de Agricultura y Mercados, el Departamento

Correccional y de Supervisión Comunitaria, la Oficina de Salud Mental, el Departamento de Salud, la Oficina de Servicios Generales y la Extensión Cooperativa de Cornell, cuyo propósito es aprovechar los contratos centralizados existentes para la compra de productos alimenticios estatales, incluyendo productos agrícolas y lácteos. Una de las metas de la iniciativa es ayudar a los gobiernos estatal y locales a aumentar la adquisición de productos agrícolas locales en instituciones del gobierno tales como hospitales, universidades, prisiones y otras instalaciones. Un nuevo sitio web “Buy NY” será lanzado por la Oficina de Servicios Generales en enero para ofrece un portal para que los gobiernos estatal y locales aprendan más sobre cómo adquirir productos producidos en el Estado de New York. También ayudará a educar a los productores agrícolas y distribuidores neoyorquinos acerca del sistema de contratos del estado, que está disponible para todos los 62 condados y cientos de municipios en todo el estado.

- **Curso de certificación de SUNY para mercados campesinos** – El Estado, en colaboración con la Federación de Mercados Campesinos de New York y seis campus de SUNY, desarrollará un plan de estudios para mejorar la calidad y desempeño de mercados campesinos del estado. Estos cursos ayudarán a los administradores de mercados a mejorar su promoción de mercados campesinos y de los programas de incentivos que ofrecen.
- **Recorrido culinario Taste NY** – Esta iniciativa ofrecerá recorridos para restauranteros del sur del estado en granjas del norte para cultivar mejores relaciones negocio a negocio entre las dos entidades.
- **Mayor promoción por la oficina de Taste NY en Brooklyn** – Por instrucciones del Gobernador, la recién formada oficina de Taste NY en Brooklyn aumentará sus actividades de promoción en atracciones turísticas de alto tráfico en la Ciudad de New York con el objetivo de expandir las oportunidades económicas de los productores agrícolas del estado de New York.

El Gobernador Cuomo ha convertido la apertura de nuevos mercados y el aumento de oportunidades para productores agrícolas del Estado de New York en prioritaria, comprometiéndose a maximizar el comercio entre productores del norte del estado y consumidores en el sur por medio de la industria agrícola de miles de millones de dólares del Estado. Esto se logrará creando nuevos mercados para productores agrícolas, aumentando el poder de “compra local” de instituciones estatales y facilitando conexiones para impulsar el crecimiento económico y mantener el dinero del mercado de alimentos de New York en el estado.

En el 2011, el Gobernador creó los mercados campesinos FreshConnect para aumentar el acceso a alimentos saludables de producción local y enfrentar el problema de falta de alimentos en las áreas urbanas del Estado. El Gobierno estatal ha invertido \$3.6 millones en centros de alimentos en Canastota, Kingston, Groton, Canton y Riverhead, ofreciendo un sitio para que los productores entreguen sus bienes para ser procesados para su distribución a restaurantes, tiendas de abarrotes y consumidores.

El Gobernador también creó una de las iniciativas de mercadotecnia más efectivas en la historia del

Estado de New York, Taste NY, cuyo objetivo es destacar los productos agrícolas de clase mundial de New York a las masas a través de tiendas, eventos e iniciativas especiales. Recientemente anunció la siguiente fase de Taste NY, que incluirá un sitio web renovado con opciones de compra en línea, tiendas Taste NY y máquinas expendedoras en todos los campus de SUNY y CUNY, opciones ampliadas de Taste NY en todas las 27 plazas de viaje de la Autopista Estatal de New York, productos adicionales de Taste NY en máquinas expendedoras, y una aplicación para teléfonos móviles.

El comisionado de Agricultura Estatal Richard A. Ball dijo, “Como granjeros, vivimos y trabajamos a pocas horas del mayor apetito del mundo en el área metropolitana de la Ciudad de New York. El potencial para que los granjeros del norte del estado aprovechen este mercado no tiene límite, y sólo necesitamos conectar mejor los puntos. Quisiera agradecer al Gobernador Cuomo y al Teniente Gobernador Duffy por convocar esta importante cumbre, que ayudará a expandir nuevos mercados para nuestros productores y a crecer la economía agrícola de nuestro estado”.

La comisionada de la Oficina de Servicios Generales RoAnn Destito dijo, “El Gobernador Cuomo ha convertido en prioridad el expandir el volumen de productos alimenticios del estado de New York adquiridos por los gobiernos estatal y locales. Colaborando con Agricultura y Mercados, DOCCS y OMH, así como con nuestros socios en la Extensión Cooperativa de Cornell, ya hemos aumentado la adquisición de alimentos cultivados y producidos en el estado de New York, como manzanas, papas, cebollas, col y yogurt. Y planeamos seguir trabajando con agencias, instituciones y escuelas para ayudarles a agregar aún más alimentos producidos localmente a sus menús”.

El presidente, director general y comisionado de Empire State Development Kenneth Adams dijo, “El progreso realizado en la primera Cumbre de la Granja a la Mesa ayudará a fortalecer la conexión entre los granjeros del norte del estado y el mercado en el sur, y a promover los productos agrícolas de New York. Felicito al Gobernador Cuomo y al Teniente Gobernador Duffy por sus constantes esfuerzos por impulsar la economía agrícola de nuestro estado a través de iniciativas como Taste NY, el Fondo de Subsidios para Nuevos Granjero y las Cumbres de Lácteos que ayudan a nuestros granjeros y crean empleos”.

###

Noticias adicionales disponibles en [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

Estado de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**  
Performance \* Integrity \* Pride

Spanish